



Wakacje z kolejką wąskotorową!

LIPIEC - SIERPIEŃ 2014 • 7 • (132) ISSN 1642-9869

bezpłatny miesięcznik

Bytom



760 lat

RYNEK_{N_o}

7



*Prezydent Bytomia
Damian Bartyla
zaprasza*



**Bytom
760 lat**



| 29-31 sierpnia | 5-7 września | Plac Sobieskiego |

29.08. (piątek)

18.00 HASIOK

19.00 WANDA & BANDA

20.30 IRA

30.08. (sobota)

19:00 VINO

20.05 JANUSZ CIELECKI

20.45 RAFAŁ BRZozowski

31.08. (niedziela)

19.15 CARRANTUOHILL

20.45 AFROMENTAL

05.09. (piątek)

19.30 VIDEO

20.45 SYLWIA GRZESZCZAK

06.09. (sobota)

19:30 SAMI

20.45 JACEK STACHURSKY

07.09. (niedziela)

12.00 - 18.00

**PRZEGŁĄD ZESPOŁÓW
FOLKLORYSTYCZNYCH**

20.30 DE MONO

22.00 POKAZ LASEROWY



ORGANIZATOR

SPONSORZY

PATRONATY MEDIALNE



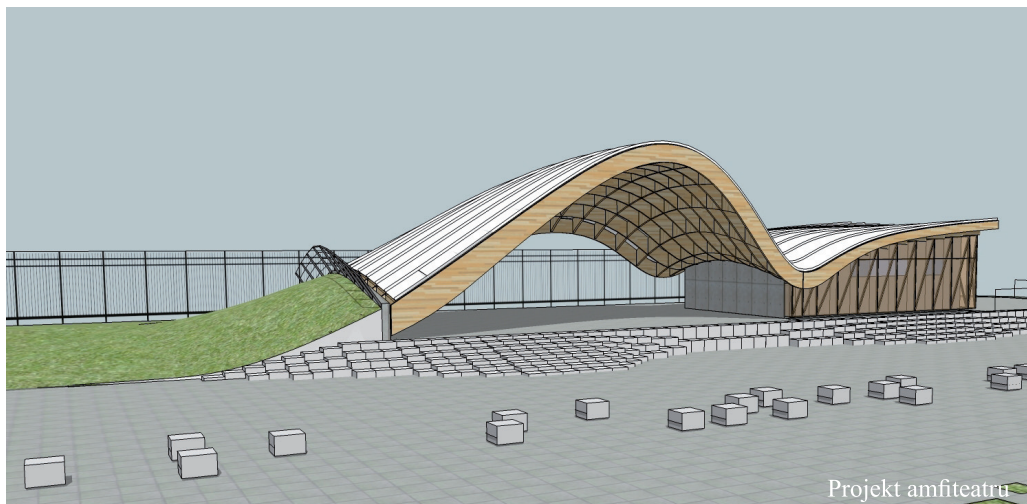
box
MUSIC



**DZIENNIK
ZACHODNI**

naszemiasto.pl

NOWY AMFITEATR W PARKU MIEJSKIM IM. F. KACHŁA W BYTOMIU!



W kwietniu br. w Parku Miejskim ruszyła przebudowa starego amfiteatru. Jeszcze w czasie wakacji - 2 sierpnia nastąpi jego oficjalne otwarcie, które zbiega się z obchodami 760-lecia miasta i stanowić będzie jeden z akcentów święta Bytomia, na scenie zobaczymy zespół „Lombard”, a już dziś można obserwować jak zmienia się oblicze tego miejsca.

Stara muszla koncertowa była w złym stanie technicznym, infrastruktura była mocno zużyta a sam obiekt nie spełniał wymogów do organizacji imprez, był niefunkcjonalny i nienowoczesny. Przerdzewiała konstrukcja, zniszczona scena, zdewastowana garderoba dla artystów oraz niezbyt dobrze urządzone miejsce dla widowni – to wszystko pomimo wcześniejszych remontów nie przypominało już dawnej estrady, gdzie odbywały się imprezy, które ściągały do parku liczną rzeszę mieszkańców.

Czynione wcześniej remonty muszli polegały jedynie na doraźnym usuwaniu usterek i nie zapobiegły dewastacji obiektu, dlatego nie zdecydowano się na jego kolejny remont lecz podjęto decyzję o wyburzeniu starej i brzydkiej konstrukcji i zastąpienie jej nowym,

ciekawym architektonicznie budynkiem, który został zaprojektowany przez zabrzańską pracownię Plus8.pl s.c.

Lecz zmiany nie dotyczą wyłącznie samej budowli ale także terenu wokół, który również zostanie na nowo zagospodarowany między innymi dzięki budowie fontanny posadzkowej, placu centralnego z siedziskami dla widowni oraz wprowadzenia zieleni urządzonej.

Sama scena nie będzie w niczym przypominać dawnego amfiteatru, bowiem zmieni się jej wygląd i forma archi-

tektoniczna. Nowy obiekt, zgodnie z założeniami autorskimi ma przypominać powiewającą na wietrze chustę czy szalik, a dzięki zastosowaniu nowoczesnych rozwiązań i materiałów budowlanych budynek będzie współgrał z otoczeniem i wpisywał się w scenę parku.

Prace trwają pełną parą, wykonawca – Przedsiębiorstwo Budowlane „Lemter” z Bytomia która wygrała przetarg zakończy je pod koniec lipca.

Dodajmy, że budowa nowej muszli stanowi jeden z elementów rewitalizacji zabytkowego

Parku Miejskiego. W zeszłym roku zakończono tu przebudowę stawu północnego w rejonie ulicy Olimpijskiej, który dziś przyciąga wielu mieszkańców. Można tu znaleźć chwilę wytchnienia od codziennego zgiełku. Inwestycja zrealizowana w obrębie stawu zyskała uznanie Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa, zdobywając nagrodę III-go stopnia w kategorii „obiekty oceniane indywidualnie” w ogólnopolskim konkursie „Budowa Roku 2013”.

Być może w przyszłorocznej edycji tego konkursu, zyskamy kolejne wyróżnienie zgłaszając do udziału budowę nowego amfiteatru w parku.

Nowego oblicza nabral też grecki zakątek z muzami, powstało nowe rozarium, nasadzone nowe drzewka i odnowiono część ścieżek. Miejski Zarząd Zieleni i Gospodarki Komunalnej na tym nie poprzestaje i wkrótce po remoncie muszli przystąpi do kolejnego etapu prac w parku. Jeszcze w tym roku ruszy remont drugiego stawu, zostanie umocniona skarpa góry miłości i odnowione będą kolejne ścieżki.



WYDAWCA: URZĄD MIEJSKI W BYTOMIU / UL. PARKOWA 2, 41-902 BYTOM / REDAKTOR NACZELNY: MARCIN CHOLEWIŃSKI / REDAKCJA: WYDZIAŁ PROMOCJI BYTOMIA I KONTAKTÓW Z MEDIAMI, RYNEK 7, - 41-902 BYTOM TEL. 32 386 36 69, 32 386 36 74 / NAKŁAD: 15000 EGZEMPLARZY. / WWW.BYTOM.PL / FOTO NA OKŁADCE: KRZYSZTOF WIĘCKOWSKI / EMAIL: PROMO@UM.BYTOM.PL, / DRUK: MIKOPOL

PIĘKNO, HARMONIA, POGODA DUCHA – TO WSZYSTKO PRZYCHODZI NA MYŚL O MARCIE KRÓL I JEJ TWÓRCZOŚCI. TA OBDARZONA WYJĄTKOWYM GŁOSEM WOKALISTKA JAZZOWA Z BYTOMIA, NOMINOWANA DO FRYDERYKA I MATEUSZA, DOSTRZEŻONA I PROMOWANA PRZEZ RADIOWĄ TRÓJKĘ NIEDAWNO WYDAŁA SWOJĄ DRUGĄ PŁYTĘ. O JEJ POWSTAWANIU ROZMAWIAMY Z ARTYSTKĄ.



W Twoim głosie słychać uśmiech i niezwykle kojącą barwę, które leczą niepowodzenia dnia. Żeby przekazać pozytywne emocje, trzeba je w sobie mieć. Jaką masz receptę na przeciwności losu?

Muszę przyznać, że to wielka radość słyszeć, że poprzez muzykę udaje mi się przekazać innym emocje napawające optymizmem. Nie rozpatrywałam swojego śpiewu w takim kontekście i z pewnością to bardzo budujące. Emocje w muzyce zawsze zwracały moją szczególną uwagę, staram się je wydobywać w każdym utworze.

Muzyka jest wyjątkowym narzędziem umożliwiającym przekazanie stanu ducha, choć niekiedy jest to również stan zadumy czy smutku. Jednak rzeczywiście z natury to uśmiech towarzyszy mi najczęściej. Pogodę ducha być może otrzymałam w prezencie z temperamentem (śmiech). Nie mam gotowej recepty na przeciwności losu, niemniej nigdy do tej pory nie poddałam się w walce z trudnościami tego zawodu. Podejmowanie wyzwań, wytrwałość i ciężka praca – to kluczowe cechy, jakie mi pomagają.

Pod koniec kwietnia odbyła

się premiera Twojej drugiej płyty „Thank God, I’m woman”. Od czasu wydania pierwszego krążka minęły trzy lata. W obu przypadkach nagrałaś świetny materiał w towarzystwie utalentowanych muzyków, ale płyty różnią się pod wieloma względami...

Rzeczywiście kierunek, jaki obrałam obecnie, różni się nieco od pierwszej debiutanckiej płyty, choć z pewnością nurt pozostaje ten sam. Myślę, że nowy album nie jest typowo jazzowym albumem, ukazuje wiele barw i kolorów, poczynając od wyrafinowanego popu, poprzez tradycyjne

i melodyjne standardy jazzowe, aż po elementy muzyki brazylijskiej. Ogromnym przełomem są kompozycje głównie autorskie.

Jak pracujecie nad tym, by muzyka i pisane przez Ciebie teksty biegły w jednym kierunku?

Przed wszystkim każda kompozycja, jak i tekst, muszą być zgodne ze mną. Wierność sobie, wierność estetyce, jaką czuję, sprawiają, że wszystko biegnie naturalnie w dobrym dla mnie kierunku. Osoby, z którymi pracowałam nad materiałem, dość dobrze mnie znają, stąd wzajemnie się

wyczuwaliśmy w całym procesie tworzenia. To jest bardzo ważny element. Dobra relacja i wspólne dzielenie podobnych cech, jak perfekcjonizm i ogromna miłość do muzyki, niejako tchną ducha w kompozycję.

Wielu wokalistów uważa, że śpiewanie jazzu w języku polskim jest trudne – także Ty. Na nowej płycie podejmujesz wyzwanie. Znalazł się na niej też utwór po portugalsku. Otwierasz się więc na nowe języki. Czy kiedyś usłyszymy też włoski, który studiowałaś?

Kocham języki obce, od lat zasłuchuję się w ich brzmieniach. Ta różnorodność okazuje się dla mnie bardzo inspirująca, ponieważ każdy język nadaje pewną melodię. Bardzo chciałam zaśpiewać po włosku na obecnej płycie, jednak nie mogłam oprzeć się pokusie wykonania pięknej melodii portugalskiej, stąd nad językiem zwyciężyła muzyka. Dlatego kolejny album, jeśli będzie mi dane, ukaże utwór perelkę w języku włoskim.

A jak odnalazłaś swoją drogę do jazzu?

Bardzo powoli i stopniowo zaczęłam słuchać tej muzyki. Pierwszy jazzowy standard zaśpiewałam w wieku 19 lat, a więc ta fascynacja nie towarzyszyła mi od dziecka. Musiałam dojrzeć, by się jazzem zauroczyć. Wymaga on skupienia i w moim odczuciu dojrzałości oraz szczególnej wrażliwości na dźwięk. Natomiast muszę przyznać, że nie każdy rodzaj jazzu mnie przekonuje.

Jakie są Twoje muzyczne fascynacje? Czy wzorujesz się na jakimś artyście, czy wolisz być wolna od wpływów?

Muzycznych wzorów w moim życiu jest bardzo wiele. Czerpię inspirację ze słuchania innych, ważnych dla mnie wokalistów, podziwiam wielu artystów. Dla mnie to szczególnie rozwijające, otwierające na muzykę. Dlatego nie chcę być wolna od wpływów, przeciwnie, korzystam z tej różnorodności, kształtując tym samym swoją

wrażliwość. Fascynuje mnie, poza jazzem, kilka innych gatunków: soul, bossa nova, salsa, funky.

Twój głos to instrument. Zwłaszcza w jazzie wydobywanie głosem najdrobniejszych niuansów jest istotne. Jak o niego dbasz? Jak się go rozwija i ćwiczy już po ukończeniu studiów?

W ostatnim czasie dbam szczególnie z powodu obniżonej odporności. Regularnie ćwiczę. Nawilżam gardło, nie nadwyrężam nigdy strun głosowych. Od lat właściwie w tej kwestii nic się nie zmienia. Bez rozwoju stoję w miejscu, stąd staram się być zdyscyplinowana w kwestii pracy nad głosem. Szczególnie przed wejściem do studia, nagraniami i koncertami.

Czasami podczas intensywnej pracy twórczej, a taką masz właśnie za sobą, kielkują pomysły na kolejne projekty...

W tym przypadku muszę stwierdzić, że nowe projekty nie kielkują (śmiech). Zdecydowa-

nie bardziej wyczekuję czasu od poczynku, złapania oddechu, by móc dalej promować obecny album. Te momenty są bardzo ważne, dają mi siłę, by powracać do działania. Jednak nie samą pracą żyje człowiek, o czym przekonałam się zbyt dobrze tego roku. Kielkują natomiast pewne ciekawe dla mnie pomysły związane z realizacją teledysków do utworów z powstałej już płyty. Niebawem, mam nadzieję, owoce tych prac można będzie zobaczyć w internecie.

Kiedy i gdzie będziemy mogli Cię usłyszeć?

Najbliższy koncert niedaleko Łodzi, w Zgierzu, 18 lipca. Obecny czas to wysyłanie ofert koncertowych na festiwale jazzowe w kraju i za granicą. W Bytomiu natomiast zaśpiewam w Teatrze na Rozbarku we wrześniu, choć będzie to koncert zamknięty. Na „otwarty” dla pełnej publiczności liczę także jesienią.

Od dzieciństwa mieszkasz w Bytomiu, tutaj ukończyłaś szkołę muzyczną i z tego, co

wiem, nie zamierzasz się stąd wyprowadzać. W jednym z wywiadów powiedziałaś, że lubisz rzeczy retro – nie tylko muzyczne. Bytom pełny jest pamiątek sprzed lat, sprzed wieków. Co najbardziej tu lubisz?

Na najbliższe lata rzeczywiście tutaj pozostanę. W Bytomiu namacalnie dotyka się historii, patrząc na budownictwo, architekturę. To mnie urzeka najbardziej. Wierzę, że uda się odsłaniać stopniowo piękno naszych kamienic, jakie widać już w samym centrum. Urzeka mnie od roku pięknie zmieniona część parku przy moim osiedlu, mogę na co dzień nacieszyć nim oko. Ale przede wszystkim dla mnie miasto to ludzie, a mam to szczęście, że właśnie w Bytomiu spotykam wyjątkowe osoby, mam tu przyjaciół i bardzo wielu wspaniałych znajomych. To sprawia, że chcę tutaj mieszkać.

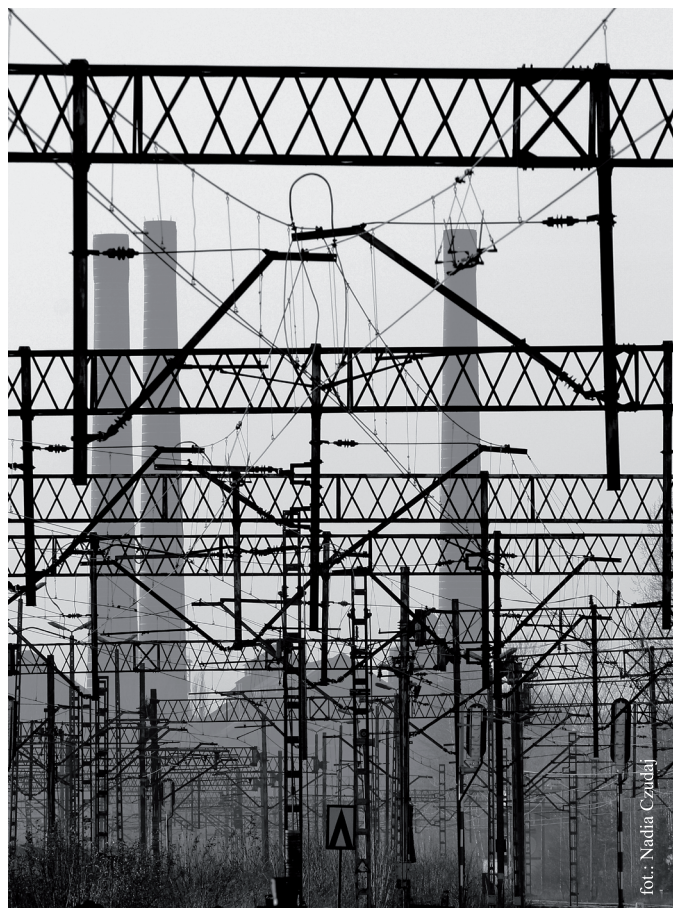
Rozmawiała KM

Więcej informacji o artystce oraz fragmenty utworów znajdziesz na stronie internetowej www.martakrol.pl. Polecamy!



Marta Król
The First Look

W OBIEKTYWIE NASTOLATKÓW



Kto chce zobaczyć współczesny świat oczami nastolatków, powinien skorzystać z zaproszenia na wystawę uczniów Elektronika kształcących się na kierunkach fototechnik i technik cyfrowych procesów graficznych. Wystawę fotograficzną „Młodzi zdolni” będzie można oglądać do połowy lipca w Galerii „Rotunda” Miejskiej Biblioteki Publicznej.

Przez cały rok każdy uczeń wykonuje olbrzymie ilości zdjęć, realizując zadane ćwiczenia, jak i podejmując własne tematy. Nie trudno sobie wyobrazić, że pod koniec roku szkolnego gromadzi się materiał, który wystarczyłby na realizację kilku wystaw: reportażowej, portretowej, studyjnej bądź technicznej i kilku wystaw indywidualnych. Z pewnością wybór zdjęć, które prezentowane są publiczności, był niezwykle trudny i czasochłonny. W tym roku zada-

nia tego podjęły się uczennice klasy drugiej pod kierunkiem Piotra Ziętka. - *W naszym szkolnym archiwum jest naprawdę wiele pięknych prac. Pracujemy nie tylko na zajęciach – sporo osób udziela się poza murami szkoły, organizując m.in. sesje zdjęciowe. Wiele zdjęć przedstawionych na tej wystawie jest właśnie uwieńczeniem dodatkowej aktywności uczniów* – mówi o wystawie Helena Skrzypek, jedna z uczennic. To już trzecia wystawa młodych fotografów prezentowana w galerii Rotunda. Na otwarciu można było zobaczyć także pokaz slajdów prac, które nie trafiły na ścianę, a którym nie można odmówić fotograficznego kunsztu.

Czas wystawy: do 15 lipca
Miejsce: Galeria „Rotunda”,
Miejska Biblioteka Publiczna,
KM

RELAKS PRZY SZTALUDZE WYSTAWA MALARSTWA



Wiele osób chciałoby rozwijać pasję plastyczną, nie każdemu wystarcza jednak czasu i chęci. A warto, bo jak twier-

dzą nieprofesjonalni malarze: kiedy powstanie obraz, którego z dumą można powiesić na ścianie lub wystawić na aukcję

charytatywną, satysfakcja jest gwarantowana. To uczucie nieobce jest bytomiankom należącym do sekcji plastycznej dla dorosłych prowadzonej od kilku lat w klubie o wdzięcznej nazwie „Relaks” przy Bytomskiej Spółdzielni Mieszkaniowej w Szombierkach. Warto dodać, że w klubie działa bardzo wiele kół zainteresowań, do których można wpaść po pracy lub szkole. Na początku na zajęcia plastyczne dla dorosłych przychodziły tylko 3 osoby. Z każdym rokiem liczba uczestników powiększała się. W chwili obecnej już 17 osób można zobaczyć przy sztalugach. Zajęcia odbywają się w każdy wtorek w godzinach od 13.00 do 18.00. Sekcję prowadzi Halina Węgrzyńska, malarka i instruktorka z Bytomia. Osoby rozwijające tam swój talent prezentowały już swoje prace na wystawach w Klubie Brama oraz CH

Agora, także na wystawach indywidualnych. Ulubione techniki malarskie uczestniczek zajęć to olej i pastele. Prace zaintrygują niejednego oglądającego i – miejmy nadzieję – zainspirują do twórczej aktywności. Na wystawie w Biurze Promocji Bytomia swoje prace pokażą: Ilona Adamczyk, Zofia Boron, Antonina Czubak, Anna Czajkowska, Teresa Dominiak, Małgorzata Kuliszkiwicz, Lidia Morciniec, Helena Maszczyzyn, Elżbieta Marusiak, Danuta Niemiec, Grażyna Rośołowska, Teresa Sterniczuk, Anna Sędzik, Marta Taciak, Teresa Uchańska, Krystyna Wróblewska, Elżbieta Winczakiewicz. Ekspozycja czynna do 26 lipca.

Otwarcie wystawy 8 lipca (wtorek), g. 17.00
Miejsce: Biuro Promocji Bytomia, Rynek 7

KM



1947. BARWY RUIN

WARSZAWA I POLSKA W ODBUDOWIE NA ZDJĘCIACH HENRY'EGO N. COBBA

Wielkimi krokami zbliża się 70. rocznica wybuchu Powstania Warszawskiego. Podjęcie decyzji o obronie, która trwała 63 dni, do dnia dzisiejszego wzbudza wiele kontrowersji. Będzie to dobra okazja do refleksji również nad losem miasta.

Na wystawie zostaną zaprezentowane kolorowe fotografie, które wykonał w 1947 r. Henry N. Cobb, wówczas student architektury na Harvardzie. Autor zdjęć przyjechał do Europy w ramach projektu World Studytour, mającego na celu zapoznanie się z planami powojennej odbudowy europejskich miast, w tym również Warszawy. W efekcie powstało około 100 fotografii polskiej stolicy tuż po wojnie. Kolory zdjęć zacierają poczucie odległości w czasie. Ma się wrażenie, że fotografie przedstawiają wydarzenia z wczoraj. Prezentowana wystawa to nie tylko obrazy zniszczonej Warszawy – to również dokumenta-

cja wpisująca się w plany odbudowy Polski.

Organizator wystawy: Dom Spotkań z Historią

Współorganizatorzy: Biuro Architektury i Planowania Przestrzennego m.st. Warszawy oraz Fundacja „Warszawa1939.pl”.

Autorzy wystawy: varsavianista Krzysztof Jaszczyński i architekt Maria Sołtys, projekt plastyczny – Andrzej Budek.

Komisarz wystawy: dr Joanna Lusek

Wernisaż: 1 sierpnia 2014 godzina 17.00

Czas trwania wystawy: 1 sierpnia – 30 września 2014

Miejsce: gmach główny Muzeum Górnośląskiego w Bytomiu, pl. Jana III Sobieskiego 2

Na zdjęciu: Warszawa. Wieżowiec Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Prudential” przy placu Napoleona (obecnie plac Powstańców Warszawy). Fot. Henry N. Cobb

JR

PRZYJDŹ I SPRAWDŹ, JAK DZIAŁAJĄ ZMYŚŁY!

WYSTAWA INTERAKTYWNA W MUZEUM



To już trzecia interaktywna wystawa zorganizowana przez Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego, która za-

gości w Muzeum Górnośląskim. Tym razem tematem przewodnim eksperymentów muzealnych będą Zmy-

śły. Zwykle nie zastanawiamy się, w jaki sposób z otaczającego nas świata odbieramy wrażenia wzrokowe, słuchowe, węchowe, smakowe czy dotykowe. Wystawa umożliwia publiczności lepiej poznać budowę narządów zmysłu i zrozumieć sposób ich funkcjonowania poprzez szereg doświadczeń, które widz może samodzielnie przeprowadzić na specjalnie przygotowanych stanowiskach. Eksperymenty odkrywają tajniki zmysłów i pokazują, w jaki sposób można je oszukać. Ekspozycja była prezentowana w kilku miastach Polski, a także w szwedz-

kiej Uppsali – wszędzie cieszyła się dużym zainteresowaniem publiczności. Wystawa czynna od 30 lipca do 16 listopada. Towarzyszą jej lekcje muzealne realizowane na wystawie i w specjalnie przygotowanym pokoju edukacyjnym. Szczegóły: Dział Edukacji MGB, tel. 32 281 82 94 w.127

Wernisaż: 30 (środa) lipca, godz. 17.00

Miejsce: Gmach Muzeum Górnośląskiego w Bytomiu, ul. W. Korfa 34

Czas trwania wystawy: 30.07.2014 – 16.11.2014

KM



KRAWIECKA ART PASAŻ KONCERTY W ULICZCE

Po rocznej przerwie powraca cykl Krawiecka Art Pasaż! W ciepłe, sierpniowe, niedzielne popołudnia zapraszamy na muzyczne spotkania w plenerze - na zachowanej do dziś w średniowiecznym układzie urbanistycznym Bytomia uliczce Krawieckiej. Cykl Krawiecka Art Pasaż jest propozycją spotkań, podczas których możecie Państwo posłuchać oryginalnych prezentacji muzyki kameralnej w plenerze. Tegoroczny program połączy repertuar klasyczny z utworami muzyki rozrywkowej. Wystąpią Trio Appassionata, grupa Liarman, Todo Art Trio i Kwintet Śląskich Kameralistów. Koncerty zaplanowane są na wszystkie niedziele, sierpniowe wieczory, na g. 19.00. Wstęp na koncerty jest bezpłatny.

Program

3 sierpnia, godz. 19.00

Trio Appassionata - „Ameryka Północna”

Muzycy sięgnęli do wszyst-

kiego, co muzycznie z Ameryką Południową związane. Usłyszymy m.in. sporo „oscarowej” muzyki filmowej, suity z największych musicali, np. „Skrzypka na dachu”, lecz także „Take Five” Paula Dismonda w wersji na skrzypce, akordeon i fortepian oraz instrumentalne wersje największych przebojów wokalnych wykonywanych przez Franka Sinatrę czy Nat King Cole’a. Wystąpią: Klaudia Krause - fortepian, aranżacja, Łukasz Grabiński - skrzypce, Mirosław Krause - akordeon.

10 sierpnia, godz. 19.00

Liarmen - „Serenata Nocturna z Dawnych Czasów”

Recital, na który składają się pieśni muzyki dawnej z Anglii, Hiszpanii i Galicji Hiszpańskiej, powstałe w okresie od średniowiecza aż do XIX wieku, oraz utwory Łukasza Gaszlera o charakterze folk-rockowym. Muzyka grana akustycznie inspirowana jest fol-

kiem, rockiem i muzyką dawną. Utwory śpiewane będą po hiszpańsku, galicyjsku, polsku i angielsku. Wystąpią: Susana Raso - mezzosopran, altówka, bandurria, tamburyn galicyjski, Lidia Małyszek - flety proste sopranowe i altowe, flet poprzeczny, Łukasz Gaszler - gitara.

17 sierpnia, godz. 19.00

Todo Art Trio - „Muzyczne przeboje wszech czasów”

W programie m.in. arie Mozarta, pieśni neapolitańskie i arie operetkowe w aranżacji na flet, klarnet i fagot. Jako solistka wystąpi sopranistka Opery Śląskiej Aleksandra Stokłosa. Todo Art Trio wystąpi u nas z okazji dwudziestolecia działalności zespołu.

Grażyna Jursza - flet, Dariusz Jursza - klarnet, Dawid Smykowski - fagot Aleksandra Stokłosa - solistka Opery Śląskiej w Bytomiu.

24 sierpnia, godz. 19.00

Kwintet Śląskich Kameralistów - „ba... ROCKOWE MECYJE z nutką klasyki”

Koncert bardzo osobisty, w programie ulubione utwory artystów, prezentujące ich szerokie muzyczne upodobania, rozległe inspiracje i dorobek fonograficzny. Każdy znajdzie tu coś dla siebie. W programie m.in. uwertura do opery „Nabucco” G. Verdiego, ale też „Somebody to Love” grupy Queen czy też „Riders on the Storm” The Doors. Wystąpią: Dariusz Zboch - pierwszy skrzypek i autor aranżacji, Jakub Łysik - skrzypek, Jarosław Marzec - altówka, Katarzyna Biedrowska - wiolonczela, Krzysztof Korzeń - kontrabas.

CZAS: wszystkie sierpniowe niedziele, godz. 19.00

MIEJSCE: Bytom, ulica Krawiecka

BILETY: wstęp wolny

KM

BYTOMSKA GRA MIEJSKA

OD POMYSŁU DO PRZEMYSŁU

Przestrzeń miasta to idealna plansza do gry. Zagraj w Bytom z przełomu XIX i XX wieku. Daj się wciągnąć realiom tamtych czasów. Szukaj odpowiedzi, rozwiązuj zagadki, realizuj zadania, zarządzaj miastem. Odkryj przeszłość budynków świadczących o historii Bytomia i regionu. Pamiętaj - pomysł jest ważny, lecz to nie wszystko!

13 lipca daj się wciągnąć realiom przełomu XIX i XX wieku. Czasom, które były jednymi z najlepszych w historii Górnego Śląska, z Bytomiem na czele. Jak poradziłybyś sobie, mając wpływ na kierunek rozwoju miasta? Między pomysłem a przemysłem istnieje

sporo kluczowych elementów, których nie można pominąć - z pewnością się o tym przekonasz.

Szukaj odpowiedzi, rozwiązuj zagadki, realizuj zadania, zarządzaj miastem. Odkryj przeszłość budynków świadczących o historii Bytomia i regionu, ale także tych niepozornych miejsc, obok których można przejść nie zwracając na nie uwagi.

Przyjdź na miejsce startu (Miejska Biblioteka Publiczna, pl. Jana III Sobieskiego) w 2/3-osobowej drużynie. Zapisy od 14:45.

Nagrody (o których poinformujemy później) przewidziane są nie tylko dla zwycięzców



- zostaną rozlosowane także spośród wszystkich uczestników.

Realizacja: Bytomska Gra Miejska

Organizator: Miejska Biblioteka Publiczna, Miasto Bytom, BECEK Bytomskie Centrum Kultury

Czas: 13 lipca (niedziela), rejestracja drużyn od godz. 14:45, start godz. 15.00, Miejsce: Miejska Biblioteka Publiczna, Plac Jana III Sobieskiego, Bytom Wstęp wolny.

KM

BeCeKOBUS RUSZY

W SIERPNIU

W dniach od 18 do 29 sierpnia Becek zaprasza dzieci na warsztaty, które przyjadą do nich BeCeKobusem!

Projekt BeCeKobus to połączenie atmosfery wakacyjnego luzu z możliwością nabycia nowych, często zaskakujących umiejętności. Podczas bezpłatnych warsztatów dzieci i młodzież pod okiem instruktorów rozwijają swoje zdolności plastyczno-konstrukcyjne, będą mogły sprawdzić się jako projektanci zabawek i ozdób, wezmą udział w warsztatach bębniarskich - dzięki czemu poznają ciekawe, rzadko spotykane instrumenty perkusyjne i perkusjonalia, sprawdzą się w trudnej sztuce rozbawiania publiczności w trakcie warsztatów cyrkowych. Warsztaty poprowadzą profesjonalni instruktorzy. Becek zapewni wszystkie potrzebne do zajęć materiały.

Warsztaty będą odbywać się w dzielnicach Bytomia, w szkołach - dokładna, bieżąca informacja o konkretnych miejscach spotkań już wkrótce znajdzie się na stronie Bytomskiego Centrum

Kultury - www.becek.pl. Uwaga! Ilość miejsc ograniczona. Zapisy od 1 do 10 sierpnia w sekretariacie Beceku pod numerem tel. 32 389 31 09 wew. 100. W przypadku rezygnacji niektórych uczestników możliwe jest wzięcie udziału w warsztatach bez wcześniejszych zapisów.

18-22.08., g. 10-13

Najzabawniejszy cyrk świata

Sztuka rozbawiania publiczności to jedna z najtrudniejszych dziedzin prezentowanych na cyrkowych scenach. Kłauuni to nie tylko świetni aktorzy, ale także żonglerzy, tancerze i gimnastycy. Być kłauunem to jest sztuka!

Zajęcia łączą elementy zabaw teatralnych, ćwiczeń kuglarskich i sztuczek cyrkowych. Zachęcają dzieci do kreatywnej zabawy.

Prowadzący: Animatorzy Grupy Teatralno-Animacyjnej GAMBA-DA, która działa na terenie Śląska już od 2000 r.

18-22.08., g. 14-17

Dobre wzory i filcowe potwory
Niechaj zaczniesz się przygodą!



Stwórzmy świat zamieszkały przez kolorowe potwory, świat pełen indywidualności, które wypływają spod naszych rąk, by malować na naszych twarzach uśmiech. Stwórzmy własny kolorowy świat pacynek lub odcisnijmy swój znak (farbkami, mazakami) na magnesach i zabierzmy je do domu.

Prowadzenie: Anna Kałuszka

25-29.08., g. 14-17

RE-aktywacja, czyli quilling z niszczarki (konstrukcja, recykling)

Quilling z niszczarki - jest techniką tworzenia ozdób przy użyciu

wąskich pasków kolorowego papieru, które zawijają się i formują, nadając zamierzone kształty. My będziemy używać pasków papieru, wychodzących z niszczarki do papieru.

Prowadzenie: Eliza Flaszewska

25 - 29.08., g. 10.00 - 13.00

Warsztaty perkusyjne

Uczestnicy zajęć poznają dźwięki różnych instrumentów perkusyjnych, instrumentów etnicznych, takich jak: djembe, bongosy, conga, dun-duny, klawesy, szejkery, cajony, bębny historyczne.

Prowadzenie: Tomasz Drozdek

KM

CSW KRONIKA

Centrum Sztuki Współczesnej Kronika zaprasza na warsztaty dla dzieci 6+. Tematyka zajęć będzie powiązana z wystawą Marka Glinkowskiego „Węzeł”, prezentowaną w Kronice od 11.07 do 23.08. Praca artysty przybiera w Kronice formę monumentalnej instalacji, w skali nawiązującej do oryginalnego węzła. Wykonana z transparentnego blistru, sugerującego opakowanie nieistniejącej zabawki, wypełnia znaczną część przestrzeni wystawienniczej. Instalacja uzupełniona jest materiałem filmowym oraz historycznym już dokumentem Karabasza. W filmie Glinkowskiego występują osoby zawodowo, emocjonalnie oraz hobbystycznie związane z koleją na Górnym Śląsku. Świat zabawy jawi się tu jako bezpieczna przestrzeń, chwilami związana z realnymi problemami, jaki stanowi m.in. upadek kolei.

Terminy:

15.07 (wtorek), 16.07 (środa)

12.00 – 14.00 (I grupa)

15.00 – 17.00 (II grupa)

Wstęp wolny. Zapisy: mail@kronika.org.pl, 32 281 81 33

MIĘJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

Letnia Akademia Bajek

Tematem przewodnim Letniej Akademii Bajek będą kultowe dobranocki. Dzieci poznają przygody Reksia, Bolka i Lolka, Krecika, Wilka i Zająca oraz innych bohaterów filmów animowanych dla dzieci. Każde spotkanie podzielone będzie na dwie części: projekcję komputerową oraz tematyczne warsztaty artystyczne.

1.07 – g. 12.00 – 13.30

Reksio i jego przyjaciele z podwórka – dzieci poznają historię polskich seriali animowanych o przygodach psa Reksia, kotów Filemona i Bonifacego oraz Koziołka Matołka.

8.07 – g. 12.00 – 13.30

Bolek i Lolek ratują profesora Baltazara Gąbkę – bohaterami spotkania będą Bolek, Lolek i Tola. Dzieci dowiedzą się także kim był pomysłodawca Dobromir oraz wyruszą w podróż ze znanym badaczem latających żab – profesorem Baltazarem Gąbką.

rem Gąbką.

15.07 – g. 12.00 – 13.30

W Dolinie Muminków – spotkanie poświęcone będzie przygodom Muminków – słynnym trollom stworzonym przez fińską pisarkę Tove Jansson.

22.07 – g. 12.00 – 13.30

Wilki i kot Jinks kontra Zając oraz Pixie i Dixie – dzieci zapoznają się z zagranicznymi animacjami znanymi ich rodzicom i dziadkom. Poznają bliżej sylwetki Wilka i Zająca, Krecika, Pszczółki Mai oraz kota Jinka i myszek Pixie i Dixie.

29.07 – g. 12.00 – 13.30

O rozbójniku Rumcajsie, Piaskowym Dziadku i ich sąsiadach – bohaterami spotkania będą mieszkańcy Rzańskieckiego Lasu, czyli rozbójnik Rumcajs i jego rodzina oraz sympatyczni sąsiedzi Pat i Mat.

Dzieci poznają także Piaskowego Dziadka – bohatera niemieckiego serialu lalkowego.

5.08 – g. 12.00 – 13.30

Myszka Mickey i spółka – uczestnicy spotkania poznają sylwetkę Walta Disney’a oraz najsłynniejsze postacie z jego filmów animowanych.

12.08 – g. 12.00 – 13.30

Zielona strona ekranu – animacje XXI wieku – spotkanie poświęcone będzie współczesnym animacjom pełnometrażowym.

PÓŁKOLONIE W MIĘŚCIE

cieszą się dużą popularnością ze względu na bogatą ofertę rekreacyjną, sportową i krajoznawczą. W programie są m. in.: wycieczki rekreacyjne, wyjścia na basen, do kina oraz różnego typu bawilandii. W placówkach organizowane są różnorodne gry, zabawy czy konkursy z nagrodami.

Poniżej wykaz placówek wypożyczni, w centrum i dzielnicach miasta funkcjonujących w czasie wakacji.

Szkoła Podstawowa nr 4, Centrum, ul. Chrobrego 4, tel. 32 281 30 35, od 25.08 do 29.08.

Szkoła Podstawowa nr 16, Bołbrek, ul. Reptowska 86, tel. 32 387 53 60, od 01.07 do 11.07.

MDK nr 1, Centrum, ul. Powstańców Warszawskich 12, tel. 32 281-25-08, od 30.06 do 11.07.

Spółdzielczy Klub „Relaks” Bytomskiej Spółdzielni Mieszkaniowej, Szombierki, ul. Zabrzeńska 78 tel. 32 281 20 37, od 30.06 do 25.07.

Caritas Diecezji Gliwickiej Świątlica Promyk św. Brata Alberta, Centrum, pl. Powstańców Śląskich 4, tel. 32 289 23 99, od 11.08 do 29.08.

Ośrodek Kulturalno-Oświatowy „Tęcza” w Radzionkowie /Klub Znicz/, Stroszek ul. Rydza Śmigłego 54a, tel. 32 286 67 60, od 07.07 do 01.08.

Towarzystwa Przyjaciół Dzieci, Centrum, ul. Prusa 19, tel. 32 281 27 21, od 30.06 do 25.07.

Świątlica Środowiskowa „Arka Noego”, Centrum, ul. Piekarska 59, tel. 32 281 48 88, od 04.08 do 18.08.

Ośrodek szkoleniowy „Elpax”, Centrum, ul. Łużycka 11, tel. 32 282 31 94, od 14.07 do 18.07 oraz od 04.08 do 29.08.

„AKTYWNE WAKACJE W BYTOMIU” Z UKS 54 FENIKS BYTOM

Harmonogram zajęć
Zajęcia będą odbywały się od poniedziałku do piątku przez cały okres wakacji zgodnie z przedstawionym poniżej harmonogramem. Wszystkie zmiany w harmonogramie publikowane będą na stronie internetowej www.5dlamiechowice.pl i www.feniks.bytom.pl.

Miejsca realizacji projektu: SP nr 33 i 54 w Miechowicach, K.S. Silesia Miechowice, Boisko „Dolek” przy ulicy Nickla.

Akademia Piłkarska

Poniedziałki, Silesia Miechowice 10.00 – 12.00, dzieci w wieku 5-8 lat 12.00 – 14.00, dzieci w wieku 9-12 lat Środy, SP nr 54

10.00 – 12.00, dzieci w wieku 5-8 lat 12.00 – 14.00, dzieci w wieku 9-12 lat Piątki, boisko sportowe „Dolek”

10.00 – 12.00, dzieci w wieku 5-8 lat 12.00 – 14.00, dzieci w wieku 9-12 lat

Zabawy judo

Wtorek, SP nr 33

10.00 – 12.00, dzieci w wieku 5-8 lat 12.00 – 14.00, dzieci w wieku 9-12 lat Czwartek, SP nr 33

10.00 – 12.00, dzieci w wieku 5-8 lat 12.00 – 14.00, dzieci w wieku 9-12 lat

Zajęcia ogólnorozwojowe oraz kreatywne

Poniedziałek 9.00 – 11.00, SP nr 54, grupy mieszane

11.00 – 13.00, SP nr 33, grupy mieszane

Środa 9.00 – 11.00, SP nr 54, grupy mieszane

11.00 – 13.00, SP nr 33, grupy mieszane

Piątek 9.00 – 11.00, SP nr 54, grupy mieszane

11.00 – 13.00, SP nr 33, grupy mieszane

Wszystkie informacje dotyczące Aktywnych Wakacji w Miechowicach publikowane będą na stronie internetowej www.5dlamiechowice.pl. Prosimy o regularne śledzenie informacji zawartych na stronie projektu.

WAKACJE NA SPORTOWO

Projekt Chrześcijańskiego Stowarzyszenia Dzieci i Młodzieży Nowe Pokolenie

Poniedziałki z piłką (Torkacik)

– w tym dniu dzieci będą mogły wziąć udział w grach, zabawach, zawodach, konkurencjach z piłką, np. piłka nożna, ping-pong, rugby, koszykówka, badminton.

Zręcznościowe wtorki (Torkacik)

– są to dni kształtujące zwinność i sprawność motoryczną. Konkurencjami w tej dziedzinie będzie np. tor przeszkód, skoki w linę, skakaniki, rzucanie do celu.

Środy z wodą (pływalnia odkryta)

– to zabawy na basenie i gry wykorzystujące wodę, jak np. mecz balonami wypełnionymi wodą i przenoszenie wody w dziurawych kubkach nad głową.

14.07, g. 11.00-14.00 Poniedziałek z piłką, Torkacik

15.07, g. 11.00-13.00 Zręcznościowy wtorek, Torkacik

16.07, g. 9.00-15.00 Środa z wodą, pływalnia odkryta

21.07, g. 11.00-14.00 Poniedziałek z piłką, Torkacik

22.07, g. 11.00-13.00 Zręcznościowy wtorek, Torkacik

23.07, g. 9.00-15.00 Środa z wodą, pływalnia odkryta

28.07, g. 11.00-14.00 Poniedziałek z piłką, Torkacik

29.07, g. 11.00-13.00 Zręcznościowy wtorek, Rynek

30.07, g. 9.00-15.00 Środa z wodą, pływalnia odkryta
4.08, g. 11.00-14.00 Poniedziałek z piłką, Torkacik
5.08, g. 11.00-13.00 Zręcznościowy wtorek, Rynek
6.08, g. 9.00-15.00 Środa z wodą, pływalnia odkryta
11.08, g. 11.00-14.00 Poniedziałek z piłką, Torkacik
12.08, g. 11.00-13.00 Zręcznościowy wtorek, Rynek
13.08, g. 9.00-15.00 Środa z wodą, pływalnia odkryta
 Koordynator projektu: Tomasz Spalek, tel.: 507 237 007, biuro@nowepokolenie.pl

MINIOBOZY W KOKOTKU
 Wakacje w lesie, pod namiotem? Czemu nie! Koszt miniobozu to 30 zł od osoby (4 posiłki, przejazd, ubezpieczenie, 4 dni wypoczynku, materiały programowe). Zapisy prowadzone są w Wydziale Kultury i Sportu UM w Bytomiu (32 779 87 02). Ważne: by zapisać dziecko

na minioboz, trzeba wybrać się na ul. Smolenia 35 osobiście. Zapisy telefoniczne nie będą prowadzone.
Terminy turnusów
 · 21 – 24 lipca (zapisy od 14 lipca)
 · 24 – 27 lipca (zapisy od 14 lipca)
 · 27 – 30 lipca (zapisy od 20 lipca)
 · 30 lipca – 2 sierpnia (zapisy od 20 lipca)
 · 2 – 5 sierpnia (zapisy od 25 lipca)
 · 5 – 8 sierpnia (zapisy od 25 lipca)
 · 8 – 11 sierpnia (zapisy od 1 sierpnia)
 · 11 – 14 sierpnia (zapisy od 1 sierpnia)

MDK nr 2
 Placówka w czasie wakacji otwarta jest od 10.00 do 14.30, a w soboty od 10.00 do 13.00

LIPIEC
od 01. 07. do 31.08 - zajęcia rekreacyjno-sportowe: bilard, tenis stołowy, dart, piłkarzyki, gry planszowe,

we, szachy
8 lipca - Fraszki, limeryki i inne smakołyki – warsztaty literackie
od 14 do 19 lipca - Zajęcia w pracowni prototypów – wykonywanie makiet gipsowych
24 lipca - Bezpieczne wakacje – konkurs plastyczny
 g. 10.30 – przedszkole, g. 11.30 – kl. I-III SP, g. 12.30- kl. IV- VI SP, g. 13.30 – gimnazjum
od 28 do 31 lipca - Warsztaty w pracowni komputerowej
od 28 do 30 lipca - Ćwiczmy sport – strzegawczość – rozwiązywanie łamigłówek zapalczanych
31 lipca - Warsztaty rękodzieła artystycznego

SIERPIEŃ
od 1 do 6 sierpnia - Warsztaty biżuterii koralikowej
2 sierpnia - Sztuka uliczna, czyli rysowanie kredą na betonie
4,5 sierpnia - Maraton taneczny z konsolą gier wideo xboks
12 sierpnia - „Twórcze odpoczy-

wanie” - odkrywanie i wykorzystanie swojego talentu przy sztalugach z ołówkiem i pędzlem w rękę
13 sierpnia - Nauka podstaw rysunku i kompozycji – rysunek, martwa natura
14 sierpnia - Nauka podstaw malarstwa – malarstwo, martwa natura
18 sierpnia - „Wakacje” – konkurs plastyczny

Uwaga! 15 sierpnia (piątek) z powodu święta placówka nieczynna.

NA ŚCIANCE WSPINACZKOWEJ
 Lubiącym wspinaczkę polecamy 14,5-metrową ściankę w Szombierkach z trzydziestoma stanowiskami z asekuracją „gómą” i „dołmem”. Niepełnoletni muszą złożyć oświadczenie rodziców, wypełnione i podpisane przez rodziców lub prawnych opiekunów.
 Czynne:
 pn - pt - 15.00 - 22.00
 sob - nd - 09.00 - 21.00

SIECIOWY ROZKŁAD JAZDY GÓRNOŚLĄSKIE KOLEJE WĄSKOTOROWE

2014

Timetable / Fahrplan / Расписание

Odjazdy / Departures / Abfahrt / Отправление

ważny od / Valid from / gültig vom / действительный от

28 VI 2014

ważny do / Valid to / gültig bis / действительный до

31 VIII 2014

Bytom – Tarnowskie Góry – Miasteczko Śląskie

Informacje o pociągu		W-11 	W-13 
km	stacja	kursuje w soboty, niedziele i święta	
0,0	Bytom Wąsk.	9:00	14:30
1,7	Szombierki Elektrownia	9:05	14:35
2,4	Bytom Karb Wąsk.	9:10	14:40
7,3	Dąbrowa Miejska	9:25	14:55
8,6	Sucha Góra	9:30	15:00
11,6	Repty Kopalnia Zabytkowa	9:40	15:10
13,4	Tarnowskie Góry Wąsk.	9:45	15:15
17,4	Lasowice Zalew	10:00	15:30
18,9	Miasteczko Śląskie Zalew	10:05	15:35
21,0	Miasteczko Śląskie Wąsk.	10:10	15:40

Miasteczko Śląskie – Tarnowskie Góry – Bytom

Informacje o pociągu		W-12 	W-14 
km	stacja	kursuje w soboty, niedziele i święta	
21,0	Miasteczko Śląskie Wąsk.	12:00	17:30
18,9	Miasteczko Śląskie Zalew	12:05	17:35
17,4	Lasowice Zalew	12:10	17:40
13,4	Tarnowskie Góry Wąsk.	12:25	17:55
11,6	Repty Kopalnia Zabytkowa	12:30	18:00
8,6	Sucha Góra	12:40	18:10
7,3	Dąbrowa Miejska	12:45	18:15
2,4	Bytom Karb Wąsk.	13:00	18:30
1,7	Szombierki Elektrownia	13:05	18:35
0	Bytom Wąsk.	13:10	18:40


 pociąg
 zestawiony
 z wagonów
 letnich –
 częściowo
 otwartych


 w pociągu
 znajduje się
 wagon do
 przewożenia
 rowerów

BILETY / TICKETS:

Normalny – 10 zł;
 Ulgowy – 6 zł;
 Rodzinny – 13 zł (1 osoba dorosła + 1 dziecko do 16 lat);
 Bezpłatnie – dzieci do lat 4, wózki, rowery oraz psy.

Bilety na przejazd do nabycia w pociągu u kierownika lub konduktora.
 Bilet obowiązuje na przejazd w jedną stronę;

Bilet ulgowy przysługuje:

Uczniom i studentom do 26 roku życia za okazaniem legitymacji lub karty EURO<26;
 Osobom ze znacznym stopniem niepełnosprawności

Bilet uprawnia do jednorazowego przejazdu w jedną stronę.

Podczas przejazdu z psem, należy posiadać ważne świadectwo szczepienia, a pies winien być na smyczy oraz w kagańcu.

INFORMACJA PASAŻERSKA
ZAMAWIANIE POCIAGÓW SPECJALNYCH, DODATKOWYCH:
 e-mail: info@sgkw.eu
 tel.: +48 666 904 142

Pociągi dofinansowane są przez Gminę Bytom, Tarnowskie Góry oraz Miasteczko Śląskie w ramach projektu:

„Letnie pociągi turystyczne na Górnosląskich Kolejach Wąskotorowych”

OPERATOR KOLEI:

Stowarzyszenie Górnosląskich Kolei Wąskotorowych
 Skrytka pocztowa nr 133
 41-902 Bytom
 www.sgkw.eu





fot. arch. UNi w Bytomiu

WSIĄDŹ DO BLUES BANY! BYTOMSKI TRAMWAJ BLUESOWY ZAPRASZA

W zabytkowym wagonie tramwaju nr 38 znów usłyszymy bluesa. W muzyczną podróż będziemy mogli ruszyć zaraz po wakacjach – 6 września. Bluesowy tramwaj to jedyny jeżdżący po Bytomiu tramwaj, do którego zamiast biletu lepiej zabrać gita-

rę. Sześć godzin muzykowania, wielu znanych i cenionych artystów – takiej okazji nie mogą przegapić nie tylko miłośnicy bluesa, ale i wszyscy kolekcjonujący ciekawe wrażenia. „Niezapomniane przeżycie - posłuchać jak tłum ludzi, w tym tak-

że przypadkowi pasażerowie, śpiewają »Whisky moja żono«, podczas gdy za oknem przemijają bytomskie kamienice” – zapewniają organizatorzy przedsięwzięcia Aleksandra Bubiak i Krzysztof Wydro. Impreza rozpocznie się o 14.00. Ostat-

ni kurs tramwaju zakończy jedynie w swoim rodzaju jam session. Bytomski Tramwaj Bluesowy został wpisany na listę imprez 760-lecia lokacji Bytomia.

Czas: 6 września

Miejsce: Tramwaj nr 38

KM

ŚLADAMI HISTORII

Bytom słynie z wielu urodzonych kamienic oraz monumentalnych budowli świeckich i sakralnych. Większość powstała w XIX i XX w. Osobą, która przyczyniła się do wzniesienia części z nich, był Paul Jackisch, polityk oraz architekt działający na Górnym Śląsku.

Urodził się 7 lipca 1825 r. w Opolu. Pochodził z rodziny o tradycjach twórczych. Jego ojciec, August Jackisch, był mistrzem murarskim, natomiast wuj Joseph malarzem. On sam przeszedł cechową drogę, wieńcząc ją tytułem mistrza

budowlanego. Z biegiem czasu został wyróżniony tytułem królewskiego radcy budowlanego. Nie jest znana dokładna data przeprowadzki Paula Jackischa do Bytomia, jednakże pewne jest to, że większość swojego życia spędził w tym mieście. To właśnie tutaj zaprojektował najwięcej swoich budowli.



W 1864 r. został wybrany do rady miejskiej Bytomia. Od 1869 r. pełnił funkcję nietatowego członka magistratu. Dopiero w 1903 r., po wielokrotnych przedłużaniu kadencji, złożył mandat ze względów zdrowotnych. W podzięce za zasługi dla miasta w 1890 r. Jackischowi został nadany tytuł „starszego miasta Bytomia”. Natomiast pięć lat później doszedł największego szczytu – został honorowym obywatelstwem miasta.

W trakcie swojej pracy w radzie miejskiej Bytomia pełnił funkcję kierownika komisji budowlanej. Był również członkiem Zarządu Kościelnego bytomskiej parafii. Za wieloletnią pracę został wielokrotnie odznaczony, m.in. Orderem Korony IV klasy, Orderem Czerwonego Orła IV kla-

sy oraz papieskim Orderem Św. Grzegorza III klasy.

Paul Jackisch zmarł 27 listopada 1912 r. w wieku 87 lat. Został pochowany na cmentarzu Mater Dolorosa. U schyłku życia architekt mieszkał w kamienicy przy obecnej ul. Katowickiej 4 w Bytomiu. Co ciekawe, nigdy nie wybudował sobie własnego domu. Nie pozostawił również po sobie potomstwa. Natomiast ilość budynków świeckich i sakralnych, które zaprojektował, jest imponująca. Do największych dzieł można zaliczyć m.in. kościół ewangelicki w Mikołowie (1861), ratusz w Mysłowicach (1868), gmach obecnej szkoły muzycznej w Bytomiu (1870), kościół Świętej Trójcy w Bytomiu (1888) czy nieistniejący już neorenesansowy bytomski Ratusz (1878). Pokazna liczba zaprojektowanych kościołów przyniosła mu miano „górnosłaskiego budowniczego kościołów”.

JR



for. arch. UM w Bytomiu

„EXTREME CITY” W PARKU MIEJSKIM!

Jesteś fanem jazdy na desce, rolkach lub BMX-ie? Koniecznie w lipcowe czwartki musisz pojawić się w bytomskim skateparku przy ulicy Wrocławskiej. Tam w ramach projektu „Extreme City”, zawsze od godziny 11.00, prowadzone będą

serie szkoleń i pokazów dla początkujących, jak i zaawansowanych miłośników deskorolki, rolki i BMX-a.

Co tydzień uczestnicy projektu realizowanego przez BXP event będą mogli nie tylko zapoznać się z teorią jazdy, ale i po-

ćwiczyć pod okiem profesjonalnych instruktorów. To jednak nie wszystko. Uczestnicy projektu „Extreme City” będą mogli powalczyć o nagrody ufundowane przez sponsorów: sprzęt sportowy, odzież, a nawet konsole do gry. Atrakcji zatem w skateparku

nie zabraknie!

Serdecznie zapraszamy do udziału w szkoleniach w kolejne czwartki: 10, 17 i 24 lipca. Start zawsze o 11.00. Więcej informacji o projekcie na stronie: www.osir.bytom.pl

JW

TENISOWY SIERPIEŃ W BYTOMIU

Miłośnicy tenisa ziemnego z pewnością nie będą mogli narzekać na brak atrakcji w naszym mieście. Klub Sportowy „Górnik” Bytom zorganizuje bowiem w sierpniu aż dwa duże turnieje. Pomiędzy 15 i 18 sierpnia rozegrany zostanie XXI Międzynarodowy Turniej Tenisowy Seniorów „Czarne Diamenty”. Natomiast pięć dni później, 23 sierpnia, rozpocznie się jeden z najważniejszych turniejów w południowej Polsce – CARBO-KOKS BYTOM OPEN ITF 2014. Emocje gwarantowane!

Międzynarodowy Turniej Tenisowy Seniorów „Czarne Diamenty”, rangi ITF Grade 3 jest najstarszym turniejem tenisowym rozgrywanym cyklicz-

nie w Bytomiu. Tradycyjnie na kortach tenisowych KS „Górnik” przy ulicy Tarnogórskiej rywalizować będą ze sobą zawodnicy i zawodniczki w kilku kategoriach wiekowych.

Z kolei CARBO-KOKS BYTOM OPEN ITF 2014 to prawdziwe, coroczne święto tenisa w naszym mieście. Międzynarodowy turniej mężczyzn rangi ITF Futures, z pulą nagród 15 000 USD i pod auspicjami Polskiego Związku Tenisowego rozegrany zostanie w Bytomiu pomiędzy 23 i 30 sierpnia. Tradycyjnie w turnieju poza zagranicznymi zawodnikami zagrają coraz lepiej grający polscy tenisiści. Ich konfrontacje z zawodnikami z wielu krajów świata będą



for. arch. UM w Bytomiu

szczególnie atrakcyjne i emocjonujące. Serdecznie zapraszamy do kibicowania!

Więcej informacji o tur-

niejach na stronie internetowej www.ksgormnik.bytom.pl

JW

BCKINO POD GWIAZDAMI - UŚMIECHNIJ SIĘ!

BYTOM-SZOMBIERKI
SZYB KRISTYNA

UL. ZABRZAŃSKA 7



PROGRAM

4 LIPCA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Brzuszek

komedія romantyczna Polska (2014); reż.: Piotr Matwiejczyk;
obsada: Jaśmina Polak, Robert Buczyński, Bilguun Ariunbaatar;
czas trwania: 70 minut.

11 LIPCA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Wyreżony zareżony

komedія Polska (2012); reż.: Piotr Matwiejczyk; obsada: Dawid Antkowiak,
Katarzyna Maczel, Piotr Matwiejczyk, Danuta Stenka, Mirosław Baka;
czas trwania: 95 minut.

18 LIPCA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Czarny kot, biały kot

komediodramat Jugostawia/Francja/Niemcy (1998); reż.: Emir Kusturica;
obsada: Bajram Severdan, Florijan Ajdini, Jasar Destani, Zabit Memedov;
czas trwania: 120 minut.

25 LIPCA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Dzień świra

komedія obyczajowa Polska (2002); reż.: Marek Koterski; obsada: Marek Kndrat,
Piotr Machalica, Michał Koterski, Janina Traczykówna, Andrzej Grabowski;
czas trwania: 93 minuty.

1 SIERPŃIA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Whisky dla aniołów

komediodramat Francja/W. Brytania/Włochy (2012); reż.: Ken Loach;
obsada: Paul Brannigan, John Henshaw, Roger Allam, Gary Maitland, Jasmin Riggins;
czas trwania: 101 minut.

8 SIERPŃIA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Smak życia 3, czyli chińska układanka

komediodramat Francja (2013); reż.: Cedric Klapisch;
obsada: Romain Duris, Audrey Tautou, Kelly Reilly, Cécile De France;
czas trwania: 117 minut.

15 SIERPŃIA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Przyzwoity przestępca

komedія kryminalna Irlandia/Niemcy/USA/W. Bytania (2000); reż.: Thaddeus O'Sullivan;
obsada: Kevin Spacey, Linda Fiorentino, Peter Mullan, Christoph Waltz;
czas trwania: 93 minuty.

22 SIERPŃIA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Zywot Briana

komedія W. Brytania (1979); reż.: Terry Jones; obsada: Graham Chapman,
John Cleese, Terry Gilliam, Eric Idle, Terry Jones, Michael Palin;
czas trwania: 94 minuty.

29 SIERPŃIA (PIĄTEK), GODZ. 21.15

Przed północą

romans USA (2013); reż.: Richard Linklater; obsada: Ethan Hawke, Julie Delpy;
czas trwania: 108 minut.

Wstęp wolny!



Sponsor:



Współorganizacja:



Patronat medialny:



muzeum górnośląskie <i>pl. Jana III Sobieskiego 2, tel. 32 281 82 94</i>
22.07, g. 11.30 Spotkanie z malarstwem nieprofesjonalnym – wakacyjne warsztaty dla dzieci, ul. W. Korfańskiego 34
30.07, g. 17.00 Wernisaż wystawy „Zmysły”
1.08, g. 17.00 Wernisaż wystawy „1947 Barwy Ruin. Warszawa i Polska w odbudowie na zdjęciach Henry’ego N. Cobba”
19.08, g. 11.30 Miejskie gry i zabawy dziecięce – wakacyjne warsztaty dla dzieci, ul. W. Korfańskiego 34
23.08, g. 11.30 Średniowieczny lepiglina, koszt 6 zł
Do 31.08 Wystawa „Stary Bytom”
Do 31.08 Wystawa „Kolory miasta w sztuce nieprofesjonalnej”
bytomskie centrum kultury <i>pl. Karol Stanek 1, tel. 32 389 31 10</i>
5.07, g. 16.00 Koncert „Kresy śpiewają dla Bytomia”
11.07, g. 21.15 „Wyręczony zaręczony”, wstęp wolny Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D
13.07, g. 14.45 Bytomska Gra Miejska „Od pomysłu, do przemysłu”, wstęp wolny
18.07, g. 21.15 „Czarny kot, biały kot”, wstęp wolny Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D
25.07, g. 21.15 „Dzień świra”, wstęp wolny. Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D
26.07; 30.08, g. 13.30-18.30 Becekowy Pokój Gier, wstęp: 5 zł Do 31.07 Wystawa fotografii Marka Stańczyka „Duchy Przemysłu 2.5”
1.08, g. 21.15 „Whisky dla aniołów”, wstęp wolny. Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D
3.08, g. 19.00 Krawiecka Art Pasaż: Trio Appassionata - „Ameryka Północna”, wstęp wolny
8.08, g. 21.15 „Smak życia 3, czyli chińska układanka”, wstęp wolny. Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D

10.08, g. 19.00 Krawiecka Art Pasaż: Liarmen - „Serena- ta Nocturna z Dawnych Czasów”, wstęp wolny
15.08, g. 21.15 „Przyzwoity przestępca”, wstęp wolny Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeńska 21D
17.08, g. 19.00 Krawiecka Art Pasaż: Todo Art Trio - „Muzyczne przeboje wszechczasów”, wstęp wolny
18-22.08., g. 10-13 Najzabawniejszy cyrk świata - Grupa Te- atralno-Animacyjnej „Gambada”
18-22.08., g. 14-17 Potworki i inne stworki (wzornictwo)
22.08, g. 21.15 „Żywiot Briana”, wstęp wolny. Szyb Kry- styna, Bytom - Szombierki, ul. Zabrzeń- ska 21D
24.08, g. 19.00 Krawiecka Art Pasaż: Kwintet Śląskich Kameralistów „ba... Rockowe Meczyje z nutką klasyki”, wstęp wolny
25 – 29.08, g. 10.00 - 13.00 Warsztaty perkusyjne
25-29.08, g. 14-17 Quilling z niszczarki (konstrukcja, recy- cling)
29.08, g. 21.15 „Przed północą”, wstęp wolny. Szyb Krystyna, Bytom - Szombierki, ul. Za- brzeńska 21D
miejska biblioteka publiczna <i>pl. Jana III Sobieskiego 3, tel. 32 787 06 01 do 03</i>
Do 15.07 Wystawa „Kapliczki i krzyże przydrożne Beskidu Śląskiego: Istebna, Jaworzynka, Koniaków, 2009-2014”
csw kronika <i>Rynek 26, tel. 32 281 81 33</i>
4.07, g. 19.00 „Akty” - autorski spektakl (performance) Aurory Lubos
11.07, g. 19.00 Wernisaż wystawy Marka Glinkowskiego „Węzeł”
15-16.07, g. 12-14, 15-17 Wakacyjne warsztaty wokół wystawy Marka Glinkowskiego „Węzeł”
klub brama <i>ul. Chrobrego 1, tel. 32 745 42 23</i>
3.07, g. 20.00 Wernisaż wystawy „Zapomniane” - wystawa fotografii Małgorzaty Prokop, wstęp wolny
3, 10, 17, 24, 31.07; 7, 14, 21, 28.08, g. 20.00 Blues Jam Session, wstęp wolny

4, 11, 18, 25.07; 1, 8, 22, 29.08, g. 23.00 Fraj Daj Party, wstęp wolny
5, 12, 19, 26.07; 2, 9, 16, 23, 30.08, g. 21.00 Old's Cool Party, wstęp wolny
galeria motoryzacji i techniki <i>Ul. Strzelców Bytomskich 98, tel. 661 811 440</i>
Wystawa zabytkowych samochodów. Galeria czynna poniedziałek – piątek od 10.00 do 18.00
biuro promocji bytomia <i>Rynek 7, tel. 32 386 36 69</i>
Do 26 lipca - wystawa malarstwa sek- cji plastycznej klubu spółdzielczego „Re- laks” 29 lipca - wystawa pokonkursowa „Cztery pory roku”, MDK nr 2, Alina Mu- schalik 19 sierpnia - wystawa pokonkurso- wa „Bytomska przyroda w obiektywie”, BUTW

Aforyzmy...
... z notesika Piotra Wąsowicza

Mimo że płytki
niełatwo było przekroczyć Rubikon.

Prawdziwych przyjaciół poznał w bie-
dzie – razem przetrząsali śmietniki.

Taka też klęska człowieka,
że bez huku ideały sięgają bruku.

Mojesz niosąc dekalog, myślał:
Bóg to wielki optymist.

Wiatr historii poszarpał
wiele sztandarów.

**Najświeższe
informacje
znajdziesz:**



/umbytom



/mbytom



/bytom.miasto



/biuropromocjibytomia



*Prezydent Bytomia
Damian Bartyla
zaprasza*



*Bytom
760 lat*

SZYMAŃSKI
GRZEGORZ

KOBYLARZ
RAFAŁ

RADZIKOWSKI
KRZYSZTOF

BARON
MATEUSZ



FINAŁ PUCHARU POLSKI **STRONGMAN**

16.08, g. 14:00
BYTOM - MIECHOWICE

**WSTEP
WOLNY!**

GWIAZDA WIECZORU
FEEL

www.strongmanbytom.pl